

II. Prosedur Kehidupan (くらしの手続き)

1. Pada Saat Mulai Kehidupan Baru di Kota Sakai/Pindahan

(堺市で新しい生活を始めるとき/引越しとき)

1-1 Pindahan masuk, Pindahan di dalam Kota, Pindahan Keluar (転入、転居、転出)

【Mengubah registrasi penduduk, Tempat tinggal】 (住民登録・住居地の変更)

Pada saat pindahan	Tempat prosedur	Yang harus dibawa
<Pindahan masuk (tennyuu)> Jika pindah dari luar kota Sakai ke kota Sakai	Dalam 14 hari dari pindahan, prosedur di <u>Divisi Warga Kota di Kantor Distrik (halaman ke-16, 17)</u> yang berada di tempat tinggal. *Jika ada ibu hamil atau anak balita, hubungi ke <u>Pusat Kesehatan Masyarakat (halaman ke-16, 17)</u> juga.	<ul style="list-style-type: none"> ① Zairyu Card atau kartu penduduk permanen khusus untuk semua orang yang pindah ② Surat Keterangan Pindahan Keluar (Tenshutsu Shomei Sho) yang diterbitkan oleh kota/desa yang tempat tinggal sebelumnya ③ Buku pensiun nasional untuk orang yang mengikuti pensiun nasional Surat pemberitahuan nomor asuransi kesejahteraan dasar, slip pembayaran dll. ④ Kartu My Number (semua orang yang memiliki)
<Pindahan di dalam kota Sakai (tenkyo)> Jika pindah ke distrik lain di dalam kota Sakai, Pindahan alamat di dalam satu distrik.	Sama dengan atas	<ul style="list-style-type: none"> • ①, ③ dan ④ di atas • ⑤ Kartu Asuransi jika masuk Asuransi Kesehatan Nasional
<Pindahan keluar (tenshutsu)> Pindah ke luar kota Sakai.	Sebelum pindahan (jika sudah pindah, dalam 14 hari dari hari pindahan), di Divisi Warga Kota di Kantor Distrik yang tempat tinggal sebelumnya.	<ul style="list-style-type: none"> • Kartu identifikasi (SIM, Zairyu Card dsb. disertai dengan ⑤ di atas untuk siapa yang mendaftarkan) • Diperlukan ③ dan ④ untuk pindah ke luar negeri

【Prosedur yang berkaitan】 (関連する手続き)

Akan kemungkinan diperlukan prosedur untuk perubahan seperti asuransi kesehatan nasional, pensiun nasional, asuransi perawatan, bantuan subsidi anak, pengobatan anak, mendaftarkan masuk sekolah/prosedur pindah sekolah anak dan lain-lain. Detailnya silahkan bertanya pada saat prosedur pindahan masuk, pindahan di dalam kota atau pindahan keluar.

Diperlukan prosedur jika memelihara anjing. Silahkan tanyakan di Pusat Perlindungan dan Kontrol Hewan (TEL 072-228-0168), atau Pusat Kesehatan Masyarakat di masing-masing distrik (halaman ke-16, 17).

* Mengenai “My Number (Nomor Indifikasi)” (マイナンバー (個人番号) について)

My Number adalah nomor yang diperlukan saat prosedur kesejahteraan sosial seperti pensiun/asuransi kesehatan, asuransi pekerja atau prosedur pajak dan sebagainya, dan diberitahukan 1 nomor per 1 penduduk. Jika registrasi penduduk pertama di Jepang, akan dikirim surat pemberitahuan yang dicamtumkan nomor My Number sekitar 2-3 minggu setelah registrasi. Jika keluar dari Jepang untuk pulang ke negara asalnya lalu re-entry ke Jepang lagi, akan menggunakan My Number yang sebelum keluar dari Jepang.

Pada prinsipnya, akan menggunakan My Number yang sama seumur hidup, karena itu jangan memberitahukan ke orang lain selain untuk prosedur yang diperlukan.

<https://www.digital.go.jp/policies/mynumber/>

1-2 Pembuangan Sampah (ごみの収集)

【Cara membuang sampah】 (ごみの出し方)

Konfirmasi mengenai jenis sampah dan hari pembuangan lalu buang di tempat yang ditentukan.

*Akan bisa mendapatkan **kamus besar pembagian sampah dan sampah daur ulang (bahasa Jepang)** yang ditulis cara membuang sampah di Pusat Informasi Administrasi Kota di Balai Kota, Tempat Informasi Administrasi Kota di Kantor Distrik atau di Divisi Warga Kota di Kantor Distrik (halaman ke-16, 17) pada saat pindahan masuk atau pindahan di dalam kota.

Hubungi

Divisi Sanitasi Umum (TEL 072-228-7429 FAX 072 - 229 - 4454)

Bahasa Jepang

https://www.city.sakai.lg.jp/kurashi/gomi/gomi_recy/bunbetsu/shigen/

Bahasa Jepang Mudah

https://www.city.sakai.lg.jp/yasashii/yasa_gomi/

Bahasa Inggris

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/english/visitors/living/dailylife/handbook/index.html>

Bahasa Tionghoa

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/chinese/visitors/living/livinginsakai/handbook/index.html>

Bahasa Korea

<https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/korean/visitors/handbook/index.html>

Bahasa Portugis

https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/portuguese/portuguese/index.html

Bahasa Spanyol

https://www.city.sakai.lg.jp/foreign-language/other_languages/spanish/spain/index.html

Ada 2 macam brosur selain bahasa Jepang mengenai cara membuang sampah.

https://www.city.sakai.lg.jp/kurashi/gomi/gomi_recy/bunbetsu/shigen_gomi_pamph/index.html

Bahasa

Bahasa Inggris, Tionghoa, Korea, Portugis, Spanyol dan Vietnam

1-3 Air Ledeng (水道・下水道)

Dapat melapor atau menghubungi mengenai hal-hal berikut ke pelayanan pelanggan air ledeng.

- Laporan menggunakan/memberhentikan air ledeng (mohon memberitahukan 4-5 hari sebelumnya).
- Konfirmasi jumlah air, biaya air ledeng dll.

*Ada aplikasi smartphone yang membantu Anda, bernama "Suirin".

Dapat membayar dengan paperless dan dapat mendaftar pembayaran kartu kredit.

- Jika keluar air warna merah

*Ada kemungkinan keluar karat besi di dalam saluran air ledeng karena dilakukan perbaikan air ledeng dan lain-lain, kalau terjadi keluar karat besi, silahkan menggunakan air setelah mengalirkan air sementara dan menjadi bersih airnya. Namun, jika air tidak menjadi bersih walupun dialirkan sementara, silahkan hubungi pelayanan pelanggan.

- Jika temukan air bocor, sumbatan saluran umum untuk air kotor dan lain-lain di jalan



Situs resmi kantor air ledeng kota Sakai Halaman "Suirin"

Pusat Pelayanan Pelanggan Air Ledeng (上下水道局お客様センター)	
Hubungi	TEL 0570-02-1132 (<i>navigation dial</i>) *Tidak bisa dihubungi dari sebagian IP phone TEL 072-251-1132 FAX 072-252-4132
Waktu yang bisa hubungi	hari biasa dari 8.45 s/d 19.00 hari Sabtu, Minggu, libur nasional dari 9.00 s/d 17.00 (Tetapi bisa dihubungi 24 jam untuk mengkonfirmasi mengenai air warna merah atau jika temukan air bocor, sumbatan saluran umum untuk air kotor di jalan.)

1-4 Perumahan Pemerintah Kota, Perumahan Khusus Sewa Umum

(市営住宅、特定公共賃貸住宅)

【Pendaftaran penduduk】 (入居者募集)

Dibuka pendaftaran pada bulan Mei, Oktober dan November setiap tahun. Detailnya akan dicantumkan di dalam “Majalah Kota Sakai”.

Hubungi Untuk pendaftaran bulan Mei, Oktober, hubungi ke Pusat Pengelolaan Perumahan Kota Sakai TEL 072-228-8225 FAX072-228-8223

Untuk pendaftaran bulan November, hubungi ke Divisi Perbaikan Perumahan TEL 072-228-8113 FAX072-228-8034

Mengenai perumahan pemerintah prefektur Osaka, silahkan membaca halaman “III. Keseharian dan Tempat Tinggal” di dalam “Buku Panduan Tinggal di Osaka” oleh OFIX (Yayasan Pertukaran Internasional Osaka).

1-5 Pajak Kota (市税)

【Pajak penduduk kota dan prefektur (pajak penduduk)】 (個人市・府民税 (住民税))

Silahkan bayar pajak bagi yang tinggal di dalam distrik atau menempati kantor di dalam distrik per tanggal 1 Januari, setiap tahun.

- Pembayaran biasa: Silahkan mengajukan Laporan Pajak Penduduk Kota sebelum tgl.15 Maret bagi yang ada penghasilan pada tahun sebelumnya.

Setelah pengajuan dikirim surat pemberitahuan pembayaran pajak, setelah menerima silahkan bayar pajak.

Hubungi Divisi Pajak Penduduk Kota, Kantor Pajak Kota (Silahkan menelepon ke nomor sesuai dengan distrik Anda tinggal)

Kantor Pajak Kota 1-3-1 Mozu Akahatacho, Kita-ku 591-8037		
Divisi Pajak Penduduk Kota	Distrik Sakai • Distrik Nishi	TEL 072-231-9751 FAX072-251-5632
	Distrik Naka • Distrik Minami	TEL 072-231-9752 FAX072-251-5632
	Distrik Kita • Distrik Higashi • Distrik Mihara	TEL 072-231-9753 FAX072-251-5632

- Pembayaran khusus: Akan dipotong dari gaji setiap bulan bagi yang mendapatkan pendapatan dari tempat bekerja.

2. Pada Saat Menikah, Bercerai (結婚するとき/離婚するとき)

Silahkan membaca halaman “IV. Sistem Penanganan Tempat Tinggal / Sistem Katalog Induk Dasar Penduduk Orang Asing / Pernikahan / Perceraian” di dalam “Buku Panduan Tinggal di Osaka” oleh OFIX (Yayasan Pertukaran Internasional Osaka).

3. Saat Melahirkan dan Mengasuh Anak (子どもを産んで育てるとき)

3-1 Saat Mengandung (妊娠したら)

【Buku Kesehatan Ibu dan Anak, Lembaran pemeriksaan kesehatan】

(母子健康手帳と健診受診票つづり)

Pergi ke Pusat Kesehatan Masyarakat (halaman ke-16, 17) yang tempat tinggal dan mengajukan “Laporan Kehamilan”, lalu harus menerima Buku Kesehatan Ibu dan Anak dan lembaran pemeriksaan kesehatan (akan ditanggung biaya konsultasi dan 14 kali pemeriksaan yang ditentukan oleh Kota Sakai).

Silahkan membawa buku dan lembaran tersebut saat pergi ke rumah sakit atau Pusat Kesehatan Masyarakat. Akan dicatat kondisi kesehatan ibu dan anak.

Ada versi 10 bahasa (Bahasa Inggris, Korea, Tionghoa, Spanyol, Portugis, Vietnam, Thailand, Tagalog, Indonesia, Nepali) untuk Buku Kesehatan Ibu dan Anak.

【Kelas ibu hamil】 (妊婦教室)

Dilaksanakan di pusat kesehatan masyarakat.

Bisa mendengarkan cerita mengenai sehari-hari saat kehamilan, persiapan persalinan, membesarkan anak, gizi dan gigi dari staf spesialis.

Ayah juga bisa ikut kelas tersebut.

Hubungi Pusat Kesehatan Masyarakat (halaman ke-16, 17)